



大会

第五十五届会议

正式记录

Distr.: General
27 April 2001
Chinese
Original: English

第五委员会

第 44 次会议简要记录

2001 年 3 月 13 日，星期二，上午 10 时在纽约总部举行

主席： 罗森塔尔先生 (危地马拉)

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目录

选举副主席

工作安排

议程项目 117：2000—2001 两年期方案预算(续)

 综合管理信息系统

 石棉问题

 设施管理

 共同事务工作队

 商业活动的利润

 安全安排

 在亚的斯亚贝巴增建会议设施

 内部和外部印刷作业办法

程项目 116：审查联合国的行政和财政业务效率(续)

议程项目 123：人力资源惯例(续)

 联合检查组关于高级职位的任命的报告

议程项目 120：联合国与各专门机构及国际原子能机构间行政和预算协调

本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场 2 号 DC2-750 室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编印成单册。

上午 10 时 15 分宣布开会

选举副主席

1. 主席说他获悉，在 Park Hae-yun 先生(大韩民国)辞职后，亚洲国家集团已提名 Ramesh Chandra 先生(印度)取代 Park 先生为大会第五十五届会议剩余期间的委员会副主席。他的理解是委员会要以鼓掌方式选出 Chandra 先生。

2. 就这样决定。

工作安排 (A/C.5/55/L.55/L.39/Rev.1 和 L.40/Rev.1)

3. 主席提请注意 A/C.5/55/L.39/Rev.1 和 L.40/Rev.1 号文件，其中分别载有第五委员会将在第五十五届会议续会第一期会议期间审议的文件清单和续会同一期会议第五委员会的订正工作方案草案。

4. **Norstrom 先生**(瑞典)代表欧洲联盟和下列联系国及冰岛和挪威发言：保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚、斯洛伐克、斯洛文尼亚和土耳其。他回顾欧洲联盟在本届会议主要会期在关于人力资源管理的议程项目下致开幕词时指出秘书长在 A/55/253 号文件内采取的行动和提议作出的改动对持续改进联合国各项方案的交付和实际效率是必不可少的，因为这将使联合国各管理人员有真正的决策权力，责任感和极为合格的工作人员。由于本组织的工作人员就是其最大的资产，因此这些工作人员应当是委员会所关切问题的重点。

5. 欧洲联盟对该工作方案草案表示满意。由于列入该方案的若干问题已在本届会议主要会期期间讨论过，因此，委员会应能在续会第一期会议终了时就这些问题作出决定。欧洲联盟十分重视《宪章》第 19 条的适用，并期望会费委员会就大会最近作出的关于修改该条款的适用方式的决定的执行情况提出报告。在续会本期会议期间，委员会应避免召开晚会和周末会议，以确保使小代表团能充分参与审议的工作。

6. 主席说并没有计划要召开晚会或周末会议，因为这将需要额外开支。他的理解是委员会想通过 A/C.5/55/L.40/Rev.1 号文件内所载工作方案草案，但有一项了解，即在续会期间将视需要予以修改。

7. 就这样决定。

议程项目 117：2000—2001 两年期方案预算(续)

综合管理信息系统(A/55/7/Add.8 和 A/55/632)

石棉问题(A/55/7/Add.1 和 A/55/135)

设施管理(A/54/628; A/55/7/Add.1 和 A/55/210)

共同事务工作队(A/55/7/Add.1 和 A/55/461)

商业活动的利润(A/55/7/Add.1 和 A/55/546)

安全安排(A/55/511)

在亚的斯亚贝巴增建会议设施(A/55/7/Add.7 和 A/55/493)

内部和外部印刷作业办法(A/55/7/Add.1 和 A/55/132)

8. **Niwa 先生**(主管中央支助事务助理秘书长)介绍了秘书长关于综合管理信息系统项目的第十二次进度报告(A/55/632)。2001 年 1 月，在提出该报告后，总部薪给单上所有总部工作人员的薪金均开始通过综合管理信息系统予以处理。新的发薪制度十分复杂，因为它涉及全世界约 100 各个地点的约 10 000 名工作人员，而薪金是以 50 多种货币处理的。但是，转到该新系统的过程却相当顺利，工作人员也欢迎该新的软件，因为该软件提供关于其薪金各部分的详细资料。该系统已成功应用于亚洲及太平洋经济社会委员会(亚太经社会)的财务工作，该系统一旦于 2001 年上半年在联合国内罗毕办事处(内罗毕办事处)执行，整个秘书处的人事和财务处理过程将完全标准化。综管信息系统的发展阶段业已结束。该系统的成功执行证明采取的渐进办法和整个系统是有效的。

9. 目前进行的各项努力着重于促使综管信息系统现代化和符合现行的技术,例如改进技术系统和使该系统成为万维网应用程序的样板。同时也正在努力确保该系统能在通信情况特别困难的情况下远程准入。综管信息系统将是在今后两年内将逐渐执行的“电子化联合国”的主要部分。该系统已将各种程序精简和标准化、及时提供以前从未取得的详细信息和将新的技术引进秘书处。此外,该系统也向总部以外所有办事处提供同样的尖端管理工具,因为这些工具是各工作地点本身无法个别发展、执行和维持的。秘书处采用新信息技术的经验异常成功。

10. 秘书长关于海外财产和各区域委员会地点的石棉管理的报告(A/55/135)指出日内瓦、维也纳和内罗毕和各区域委员会的所有联合国综合建筑物在不同程度上都有使用含石棉材料。该报告摘列各地点的长期计划所采取的或预期采取的各项措施。

11. 秘书长关于设施管理的报告(A/55/628)提供关于在各主要工作地点和区域委员会拥有、租赁和租用的主要全球财产的最新资料,包括各财产的现行重置价值和与现有住房长期维修、改造、改善和扩建工作有关的问题。总的说来,本组织拥有或以名义费用租赁约 175 公顷土地和面积 110 万平方公尺的房舍,这代表主要的实际资产,因为其重置价值超过 50 亿美元。其维修和改善工作对秘书处满足本组织的需要的效率将有重大影响。但是,根据该报告,为此目的提供的资金经常短缺的问题必须先予以解决,以免严重的业务问题更加恶化,而长期的需要也必须通过制定一项基本建设总计划的办法来予以解决。目前正在为总部的这个计划进行纲要性设计,以期矫正过去 50 年来所产生的问题。

12. A/55/210 号文件叙述海外房地产管理和信息交流网络(房管信息网)的情况,总部和其他工作地点的指定工作人员将经常交换资料并将制定共同政策程序和最佳做法。该办法将确保使主要设施的管理问题得到快速和有效的协调。房管信息网的资金将编入总部和各工作地点的经常预算。2000 年 2 月该网络在纽约举行第一次会议。2001 年 5 月,联合国粮食及农组织

(粮农组织)将在罗马主办第二次会议。迄今所得到的响应十分积极,甚至各专门机构也同秘书处、各基金和方案一起交流信息。

13. 关于共同事务的简要报告(A/55/461)提供资料,说明 1997 年 3 月宣布的各项改革措施的执行情况、鉴定所取得的各项主要成绩和讨论所受到的各种限制。由各基金和方案及秘书处各部门的高级代表组成的共同事务工作队设立各个工作组,这有助于对各项采购服务、人事事务、档案和记录管理及旅行和运输服务进行协调。此外,加强警卫服务和设施管理领域的全球网络促使若干专门机构积极参与房管信息网和机构间安全网络小组。同下列机构将经常进行联系:联合国发展集团、联合检查组(联检组)、行政问题协商委员会(行政协商会)和机构间采购工作组。

14. 关于增进联合国商业活动的利润的拟议措施的报告(A/55/546)应与秘书长即将提出的关于提议的新的游览经验的报告一起审议。本报告的主要建议是商业活动应当与秘书处的核心活动分开管理。各项商业活动是由新闻部或中央支助事务厅来管理的;新闻部与该事务厅的各项工作将并入一项单一的计划内。由于对市场的变化迅速作出响应的能力对商业企业的成功是必不可少的,因此对财务报告结构将进行审查以使其更符合市场的情况。

15. **Sach 先生**(方案规划和预算司司长)介绍了秘书长关于联合国内部和外部印刷作业办法的报告(A/55/132)。该报告第二节提供了关于总部的印刷活动的分析数据,第三节提供了关于联合国日内瓦办事处(日内瓦办事处)各项印刷活动的类似资料。第四和第五节则提供了关于各基金、计划署和专门机构印刷作业办法的资料。该报告最后认为,在过去三个两年期,联合国总部和日内瓦的内部和外部印刷方案都在持续缩减,因为内部和外部印刷的费用已分别减少了 20%和 35%。这是改善对这些活动的管理、更密切地监测各种要求和采用现代技术的结果。秘书处将继续精简其印刷作业办法,更好地利用总部和日内瓦的现有能力,并确保充分满足各会员国的需要。

16. 关于日内瓦办事处的安全安排的报告(A/55/511)不仅提供关于目前状况资料而且还提供关于由日内瓦办事处和瑞士当局组成的工作队拟订的关于办事处的安全概念。执行此项安全概念所需附加费用将由联合国和东道国承担;改进联合国大院内部的安全设施的费用将由联合国负担。这些估计为270万美元的所需额外经费将在2002—2003年方案概算的范围内予以讨论。

17. 根据大会第39/236号决议提交的关于在亚的斯亚贝巴增建会议设施的报告(A/55/493)是就该问题提出的最后一次报告,这是因为该项目业已结束,而其费用也于2000年6月30日在本组织的帐本上列为资本项目。该报告第7至第10段述及关于改进联合国内罗毕办事处(内罗毕办事处)和非洲经济委员会(非洲经委会)的提案。详细的提案将在稍后阶段提交大会;同时,该报告建议将资金余额7 702 600美元留在在建工程帐户内。

18. **姆塞莱先生**(行政和预算问题咨询委员会主席)介绍了咨询委员会关于综管信息系统项目的报告(A/55/7/Add. 8)。咨询委员会建议大会注意到秘书长的第十二次报告(A/55/632)。它希望秘书处在编制下一次进度报告时将考虑到其报告第10至第12段内的各项意见,并敦促秘书处使各维持和平特派团进一步采用综管信息系统。

19. A/55/7/Add. 1号文件载有咨询委员会就秘书长的下列报告提出的报告:石棉问题(A/55/135)、设施管理(A/54/628)、海外财产管理(A/55/210)、共同事务(A/55/461)、印刷作业办法(A/55/132)和联合国商业活动(A/55/546)。参照其报告内的各项意见,咨询委员会建议大会注意到这些报告。它将在审议2002—2003年方案概算和今后各项方案概算时重新审议这些问题中的一些问题。在秘书长一旦提交关于提议的新的游览经验的报告时,它将重新考虑商业活动的问题。

20. 咨询委员会关于在亚的斯亚贝巴增建会议设施的报告(A/55/7/Add. 7)内指出它同意将资金余额770万

美元留在在建工程帐户内,因为由于秘书长考虑到在亚的斯亚贝巴有需要增建会议设施而可能需要经费。

21. 关于改善日内瓦办事处安全安排的问题,初步的估计费用约为200万美元,比为1998—1999年和2000—2001年划拨的数额还高。咨询委员会将参照秘书长在2002—2003年预算下提出的提议重新考虑该问题。同时,咨询委员会也建议大会注意到秘书长的有关报告(A/55/511)。

22. **Nakkari先生**(阿拉伯叙利亚共和国)说,他对主管中央支助事务助理秘书长处理与总部饮食服务有关的问题的方式表示赞赏。他特别感到满意的就是,助理秘书长书面确认维也纳咖啡馆将整年营业,并将在有开晚会的期间开放。

议程项目 116: 审查联合国的行政和财政业务效率
(续)

议程项目 123: 人力资源管理(续)(A/55/423 和 A/55/423/Add. 1)

联合检查组关于高级职位的任命的报告

23. **Kudryavtsev先生**(联合检查组(联检组))介绍了联检组关于联合国及其各方案和基金高级职位的任命的报告(A/55/423 和 A/55/423/Add. 1),联合检查组假定该报告将在第五十五届会议主要会期期间审议。2000年4月26日,联检组主席正式将报告提交秘书长及各方案和基金的执行主任。根据联检组章程,该报告以及秘书长的意见至迟应当在2000年10月底之前提交第五委员会。虽然,秘书长的意见是在2000年9月底提交的;但令人遗憾的是,这些意见直到2001年3月12日才分发给各代表团。由于该报告本身是将近早一年分发的;因此其所载的是早已过时的1999年的数据。

24. 该报告是根据大会不限成员名额高级别工作组的建议和经主管内部监督事务副秘书长于1998年4月提出的正式提议编制的。这是联合国秘书处高级职位的任命问题在个别报告内予以讨论的第一次,而非作为一系列问题中的一个问题来予以讨论。该报告考虑

到经常在大会上提出的意见，特别是关于促进透明性、确保公平地域分配和改善妇女担任秘书处高级职位的比例的意见。

25. 该报告的根本原则就是《联合国宪章》第 101 条所阐明的，该原则适用于所有工作人员，包括高级工作人员。由于根据该条第 1 款授权大会拟订供秘书长作出任命的条例，因此，大会也有权利修改这些条例，以使其符合不断变化的世界中的新趋势。这些趋势，包括在各国际组织内的，最重要方面就是民主原则的加强和透明性的增加。他提请注意大会第 53/221 号决议，第一节，第 3 段。根据此一段，凡需要对细则和条例作出修正的建议或者乖离过去大会决议的建议应提交大会审议。

26. 联检组报告建议一内的提议就是可以在何种情况下采取这种办法的具体例子。众所周知的是，现任秘书长指出他决定征求尽可能广泛的意见并就副秘书长和助理秘书长各级(但不包括主任职等，秘书长意见内第二节第 4 段所指的这一职等是不正确的)的任命问题与各会员国进行磋商。对大会各项决定采取的这种民主制办法应作为联合国今后作业办法的组成部分。此外，应当指出的是，不同于秘书长在第 4 段所表明的那样，联检组报告并未指出副秘书长和助理秘书长的任命都是“政治性的”。

27. 最后，联检组报告的一大部分是专门讨论高级职位的分配不平均和地域的分配也不够广泛的问题。因此，在 1999 年，在联合国秘书处内，须经地域分配的 316 个 D-1 或以上职等中，有 182 个，或 57.6%，只由 18 个会员国的国民担任(不到本组织会员的 10%)。同时，97 个会员国(占本组织成员的一半以上)却未担任甚至一个这些职位(A/55/423, 第 21 和第 22 段)。根据秘书长关于秘书处 2000 年的组成情况的报告(A/55/427), 在 311 个 D-1 或以上职等的高级职位中，175 个或 56.2%是由 17 个国家的国民担任的，而 79 个国家的国民却未担任甚至一个高级职位。因此，虽然已取得一点进展，但还需要取得更大的进展。

28. 他当然并不是认为高级职位都可以公平分配给所有会员国。但至少是有需要采取更强有力的行动来矫正目前严重不平衡的情况。报告的建议三有提出这一种步骤，即若副秘书长和助理秘书长的职位有空缺，秘书长便应事先通知各会员国。所有的任命显然应当符合《联合国宪章》第 101 条的规定。

29. 同时，联合检查组的各项建议也提到需要有更多改善，使妇女担任高级的职位。他希望委员会各成员将研究该报告内的所有建议。

30. **Norstrom 先生**(瑞典)代表欧洲联盟发言，他欢迎对任命程序作出彻底审查，因为高级管理人员在本组织的工作中发挥极为重要的作用。欧洲联盟要强调秘书长是本组织的行政首长，因此对他在《联合国宪章》下的各项特权和责任必须予以尊重。

31. 欧洲联盟同意秘书长在其报告(A/55/423/Add. 1)内提出的各项意见。它认为联检组关于与各会员国进行协商以作为选择过程的必要部分的建议可能导致任命过程收到不必要的推迟，并促使该问题进一步政治化。建议二要求对工作人员条例 4.5 作广泛修改；这将与大会过去为精简工作人员条例和细则所作出的努力正好相反。

32. 联检组在其报告内正确指出必须确保使本组织高级决策职等的地域分配尽可能广泛和改善男女的比例更为平衡。欧洲联盟欢迎秘书长为此目的所作出的各项重大努力。

33. **Mirmohammed 先生**(伊朗伊斯兰共和国)代表 77 国集团加中国发言，他强调出席晚会和全体会议对小的代表团将是一个压力。推迟提交秘书长对联检组报告的意见是一个令人担心的事项。该报告既清楚又明确，而其表格也十分有用。同时，若能将检查专员的介绍性说明译成英文也将是有帮助的。

34. 77 国集团加中国十分重视高级职位的公平地域分配问题，即如大会第 53/221 和第 51/226 号决议明确规定的那样。联检组的表格十分适时，特别是第 21

和第 22 段内所提供的资料，即不到 10%的会员国担任 57.6%的高级职位。

35. 77 国集团加中国认为该报告是有建设性的，因而准备核可其各项建议。

36. **Fedorov 先生** (俄罗斯联邦) 对其他代表团就秘书长意见的推迟分发表示关切一事也表示有同感，因为这便无法对这些建议作详尽的研究。这些意见本应在第五十五届会议开始时最早阶段便提出来。俄罗斯代表团同意秘书长关于 D-2 级别的任命的地域分配和男女比例问题的意见 (A/55/423/Add. 1, 第 15 段)；但它想知道秘书长为什么未具体提及《联合国宪章》第 101 条第 3 款内规定的以效率、才干和忠诚为基础的征聘准则。最后，在目前对人力资源管理进行改革的范围内，建议十是十分值得注意的。

议程项目 120：联合国与各专门机构及国际原子能机构间行政和预算协调 (A/55/525)

37. **Fareed 先生** (机构间事务处主任) 介绍了行政协调委员会 (行政协调会) 关于联合国系统各组织预算和财政状况的统计报告 (A/55/525)，该报告是整个联合国系统财政数据的唯一来源。这是以大会第四十七届会议提出的新格式所提交的第六份报告。为遵守大会

1992 年的一项决定，该报告对 1998—1999 年作出详细报告，因为这是拥有联合国系统所有组织的审计财务报表的最新的一期。该报告载有 10 年期间，包括两年期的列表。2002 年将编制一份涉及 2000—2001 两年期的类似报告。

38. 该报告的 10 个表格归于下列三个问题表头：经常预算和分摊会费；周转基金；和自愿捐助收支。表 1 至 6 提供关于那些缴纳分摊会费的组织的数据。表 3 开列根据核定经常预算应缴的分摊会费百分比，而联合国一栏为维持和平的摊款。表 4 以美元开列各会员国的分摊会费和收到的当年分摊会费及拖欠的摊款。表 5 内所提供资料以外的资料载于会费委员会的经常表格。表 7 和表 8 包括那些接收自愿捐款的组织，其中包括接收预算外资金的组织和主要由自愿捐款资助的组织。每个表格的详细脚注说明各项重要的问题，例如用来提供关于不以美元的货币缴付会费的数据的汇率，并充分说明各组织提供的数据。

上午 11 时 40 分散会
